







**Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)**  
 Consulta sobre problemas, dúvidas relacionados ao consumo de bens, etc... Em **Junho** as **Terças** e **Sextas**. ( **exceto feriados** )  
 Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs. Atendemos também a qualquer hora. Favor comunicar antecipadamente.  
 Informações : com o setor das indústrias. 6º andar da prefeitura. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2** 


**Kosodate soudan / 子育て(こそだ)て相談(そうだん)**  
 Consultas relacionadas a criação dos filhos. Atendemos a qualquer hora. Toda semana : **Segunda a Sábado e o 3º Domingo** ( **exceto feriados** ).  
 Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs.  
 Informações e local : Kosodate Shien Centa ☎ **0 5 4 8 - 2 8 - 7 0 3 4** 


**Muryou houritsu soudan / 無料(むりよう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)**  
 Consulta jurídica gratuita. Duas vezes por mês : na **Quarta-feira** dia **6** e na **Quarta-feira** dia **20** de **Julho** das **13:30** hs ~ **16:30** hs.  
 30 minutos por pessoa. 2º andar da Prefeitura na sala de reuniões. Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.  
 Informações com o setor dos assuntos gerais ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 1** 


**Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしよけんりようごそうだん)**  
 Assessoria para a proteção dos direitos pelo escrivão oficial. Na **Quarta-feira** dia **20** de **Julho**. Das das **13:30** hs ~ **16:30** hs.  
 Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva até uma semana antes.  
 Informações e local : 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa Haatofuru. ☎ **0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0** 


**Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)**  
 Consultas sobre preocupações 2 vezes ao mês : Dias **13** ( **Quarta** ) e **27** ( **Quarta** ) de **Julho**. Horário : das **13:30** hs ~ **16:00** hs.  
 ( Recepção até às 15:30 hs ) 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa  
 Informações com o conselho de assistência social. ☎ **0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0** 


**Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)**  
 Sala para consultas da criança. Toda semana em **Julho**. **Terça** à **Sexta** das **8:30** hs~**12:00** hs/**13:00** hs~**16:30** hs.**Quarta** e **Quinta** **8:30** hs~**12:00** hs.  
 5º andar da Prefeitura na sala de consultas de pedagogia. Aqueles que tem uma consulta a fazer, entrar em contato antecipadamente.  
 Informações com a secretária geral do conselho diretivo. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 5 1** 


**Titeki shougai sha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)**  
 Consultas para pessoas com deficiência mental. **Terça-feira** dia **5** de **Julho** das **13:30** hs ~ **15:30** hs.  
 Local: 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa ( Haatofuru ). Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.  
 Informações com o consultor : Shiba ☎ **0 5 4 8 - 3 2 - 3 0 6 5** 


**Kokoro no byou soudan / 心(こころ)の病相談(びょうそうだん)**  
 Consulta para famílias com deficientes mentais. **Todos os Domingos** das **9:00** hs ~ **17:00** hs  
 Local : Atsuma rina. Aqueles que tem consulta, fazer a reserva  
 Informações : Consultor Miyamoto ☎ **0 9 0 - 8 9 5 5 - 0 3 6 0** 


**Seisou centa/Risaikuru centa kyuujiitsu hanniyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)搬入(はんにいゅう)日(び)**  
 Centro de reciclagem e de limpeza. **Sábados** dias **2** e **16** de **Julho** das **8:30** hs ~ **12:00** hs.  
**Domingos** dias **10** de **Julho** e **24** de **Julho** das **8:30** hs ~ **12:00** hs / **13:00** hs ~ **15:00** hs.  
 Informações no centro de limpeza. ☎ **0 5 4 8 - 2 4 - 0 5 3 0** 

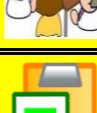
**Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujiitsu hanniyubi / 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう)(エボ池(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにいゅうび))**  
 Local definitivo para colocar os resíduos de lixo. **Domingos** dias **10** de **Julho** e **24** de **Julho** das **13:30** hs ~ **15:30** hs.  
 Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 0 2** 


**Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)**  
 Plantão de atendimento aos **Domingos** na prefeitura. Dias **3, 17, 24** e **31** de **Julho**. **Dia 10 devido às eleições não estará aberto**.  
 Horário : das **8:15** hs ~ **12:00** hs e das **13:00** hs ~ **17:00** hs.  
 Informações com o setor dos assuntos gerais. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 2** 

**Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりよう)相談(そうだん)**  
 Consultas gratuitas sobre construções. **Domingos** dias: **3, 10, 24** e **31** de **Julho** das **10:00** hs ~ **12:00** hs. Aqueles que desejam fazer consulta entrar em contato previamente. Local : Chuo Kouminkan. 2º andar sala de reunião IT. Leis / obras de reforço contra terremotos.  
 Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 6 1** 

**Muryou zeimu soudan / 無料(むりよう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)**  
 Dia **27** ( **Quarta** ) de **Julho** será realizado a consulta aqui na prefeitura no 2º andar sala de reunião.  
 Horário : das **13:30** hs ~ **15:30** hs.  
 Informações : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu ☎ **0 5 4 7 - 3 7 - 6 5 7 5** 

**Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん)**  
 A rede de apoio da cidade para a fundação de uma empresa fornece o suporte detalhado desde a consulta inicial até a realização final.  
 Toda semana de **Segunda-feira** à **Sexta** : das **9:00** hs ~ **16:00** hs. ( **exceto feriados** )  
 Informações : com o setor das indústrias. Local: 6º andar da prefeitura. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2** 


**Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)**  
 Consultas gratuitas sobre os idosos. Toda semana de **Segunda** a **Sexta** feira das **8:15** hs ~ **17:00** hs. ( **Exceto feriados** )  
 Local: 2º andar do prédio Kenko Fukushi Centa ( Haatofuru ).  
 Informações : Tiiki Houkatsu Shien Centa ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 3 2 3** 

**Keiei muryou soudan 「Yoshisapo」 / 経営(けいえい)無料(むりよう)相談(そうだん)「よしさぽ」**  
 O consultor especialista irá apoiar a gestão e o empreendedorismo. Dias **6** ( **Quarta** ), **8** ( **Sexta** ) e **22** ( **Sexta** ) de **Julho** das **9:30** hs ~ **17:00** hs. ( necessário reserva ) Local : Parque Kita Oas  
 Informações : Machi Zukuri Kousha ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 7 0 0** 

Boletim informativo aos estrangeiros que moram em Yoshida  
 Edição 099 / Junho de 2022 Versão em português  
 Prefeitura Municipal de Yoshida  
 Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi  
 ☎ : 0548-33-1111 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp  


**→ → → ALGUMAS DATAS PODERÃO SOFRER ALTERAÇÕES E / OU CANCELAMENTOS ← ←**  
**Para confirmar se o tradutor se encontra disponível ligue : ☎ 0548-33-1111 / ☎ 0548-33-2101**  
 ☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) Lista de telefones úteis ☎


牧之原警察署 ( まきのほらけいさつしょ )	Delegacia de policia de Makinohara	<b>0548-22-0110</b>	まきのほらしほそえ2737
榛原総合病院 ( はいばらそうごうびょういん )	Hospital Geral de Haibara	<b>0548-22-1131</b>	まきのほらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 ( ハローワークはいばら )	Hello Work de Haibara	<b>0548-22-0148</b>	まきのほらしほそえ4138-1
島田年金事務所 ( しまだねんきんじむしょ )	Escritório de pensão de Shimada	<b>0547-36-2211</b>	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 ( しまだぜいむしょ )	Delegacia fiscal de Shimada	<b>0547-37-3121</b>	しまだしおうぎまち2-2
Filial do Departamento Regional de Imigração de Nagoya em Shizuoka			<b>054-653-5571</b>
名古屋出入国在留管理局静岡出張所(なごやしゅつにゆうこくざいりゅうかんりきよくしずおかしゅつちようじよ)			しずおかしあおいくてんまちょう 9-4 いちせ センター ビル 6F

**子(こ)どもが急(きゅう)な病気(びょうき)で心配(しんぱい)なときは「静岡(しずおか)こども救急電話相談(きゅうきゅうでんわそうだん)」**  
**Quando ocorrer uma doença repentina e há preocupação ligue para o telefone de emergência para consultas pediátricas de Shizuoka**  
 Quando ocorrer uma doença repentina e haver preocupação com a criança, estiver indeciso se vai levar ou não ao hospital, o(a) médico(a) pediatra e enfermeiro(a) irão orientar e aconselhar por telefone. Número de telefone sem o código # **8000**.  
 Horário : **18:00hs ~ 8:00hs** do dia seguinte. **Sábado** : **13:00hs ~ 8:00hs** do dia seguinte. **Domingo / Feriado** : **8:00hs ~ 8:00hs** do dia seguinte.  
 Informações : Ken Tiiki Iryou ka ☎ **054-221-2406** 

**認知症(にんちしょう)の相談(そうだん)は県認知症(にんちしょう)コールセンターへ**  
**Central de atendimento da província para consultas sobre demência**  
 認知症(にんちしょう)の介護経験者(かいごけいけんしや)が無料(むりよう)で相談(そうだん)を受(う)けています。  
 Os cuidadores experientes em demência estão aceitando as consultas gratuitamente  
 ダイヤル ☎ **0 5 4 5 - 6 4 - 9 0 4 2**  
 日時(にちじ) 毎週月・木・土曜日 Dia e horário : Toda semana as Segundas-feiras, Quintas-feiras e aos Sábados das 10hs ~ 15hs  
 10 : 00 ~ 15 : 00 ( 祝日・年末年始を除く ) (Exceto nos feriados e fim e começo de ano novo )  
 ※電話代(でんわだい) は相談者(そうだんしや)の負担(ふたん)です。O custo da ligação será da pessoa que está solicitando a consulta.

**次回の築市(じかいのらくいち) 隣の築市(隣のらくいち) Próxima feira livre : Dia 3 de Julho - das 9:00 ~**  
 no estacionamento do parque Nومانji Yama ( Castelo Koyama )  
 Comercialização de verduras frescas e produtos da região e feira livre.

**Informações da administração provincial do parque de Yoshida**  
**Inscrições · Informações pelo telefone 0548-33-1420**  
**Secretaria geral da organização sem fins lucrativos NPO Houjin Shizukachan**  
 Enquanto estiver participando como voluntário dentro do parque, trabalhando e cuidando das plantas, aprenderá através de um mini curso pequenos conhecimentos acerca de jardinagem de plantas. Local : dentro do prédio da administração na sala de treinamento  
 Dia e horário : **9 de Julho ( Sábado )** das **10:00** hs ~ **12:00** hs Inscrição até : **30 de Junho ( Quinta )**  
 Assunto : Vamos podar Hortencias ! Trazer : Tesoura para jardinagem, luvas. 

**バス車内事故防止(しゃないじこぼうし)について理解(りかい)と協力(きょうりょく)を**  
**Implementação da campanha de prevenção de acidentes dentro do ônibus**  
 Quando o ônibus estiver correndo e você levantar-se do assento, poderá levar um tombo ou em alguns casos ocorrer um ferimento inesperado. Quando estiver para descer, favor levantar-se depois que o ônibus chegar na parada e as portas abrirem.  
 Pedimos compreensão e cooperação para prevenir acidentes.  
 Informações : Associação de ônibus da província ☎ **054-255-9281** ( Chubu Unyuu kyoku Shizuoka Unyuu kyoku Shikyoku ) 

**税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ) Aviso do departamento de impostos 6月(がつ)の納税(のうぜい) Impostos de Junho**  
**あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくれます。Seus impostos constroem a cidade - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109**  
**町民税 第1期(ちょうけんみんぜい だいいつき) Pagamento da 1º parcela do imposto residencial em 2022**  
**納期限(のうきげん) 2022年6月30日(木) Data de vencimento: 30 de Junho de 2022 ( Quinta )**

**マイナンバーカード : 個人番号(こじんばんごう)の間(と)い合(あ)わせとホームページ :**  
**MY NUMBER - Consulte o site abaixo ou entre em contato no telefone. Call center : 0570-20-0291**  
 Inglês, Espanhol, Português, Chinês ... → Web site http://www.kojinbangao-card.go.jp

**住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちようじんこう) População registrada no livro básico de residentes**  
 População da cidade de Yoshida-cho em 31 de Maio de 2022 : 29.201 pessoas. sexo masculino = 14.621 / sexo feminino = 14.580  
 Deste total acima a população estrangeira em Yoshida-cho é de 1.937 pessoas. sexo masculino 884 pessoas/sexo feminino 1.053 pessoas

**Nyuuyoji no kenshin · Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健診相談のご案内)**

(にゅうようじのけんしん・けんしんそうだんのごあんない) **Informação sobre consultas médicas para bebês / crianças**

As pessoas elegíveis receberão o aviso individualmente a respeito do exame médico infantil e sobre a implementação da consulta de saúde.

Faça a verificação das informações mais recentes através da página da Internet de Yoshida assim como em Yoshiniko Daiari a respeito da implementação das consultas de saúde do bebê.

Para fazer o download do aplicativo útil Yoshiniko Daiari através do Android e iPhone

Este é um aplicativo gratuito que permite facilmente gerenciar seu cronograma de vacinação, o crescimento da criança através do smartphone ou tablet. Também enviamos as informações da cidade.



Android



iPhone

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) 8:15 ~ 16:45

**Emissão e entrega da caderneta de saúde da mãe e bebê.**

Toda semana às **segundas-feiras** das 8:15 hs ~ 16:45 hs.



肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、  
エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)

**Hepatitis, consultas sobre vírus, exames, exames de AIDS, aceitação e registro de doadores de medulas.**

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい))  
Informações no centro de saúde de Chubu (necessário reserva) ☎ 054-644-9273



不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) **Consultas sobre esterilidade · dificuldades para engravidar**  
・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん)や面接相談(めんせつそうだん) (予約制(よやくせい)) (よやくせい)  
毎週(まいしゅう)火曜(かよう)・10:00~19:00 / 毎週(まいしゅう)木・土曜(もく・どよう)・10:00~15:00  
Toda semana as **Terças** Horário de atendimento: 10:00 hs ~ 19:00 hs. Toda semana as **Quintas e Sábados** Horário de atendimento: 10:00 hs ~ 15:00 hs.  
県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター ☎ 080-3636-3229

子育て(こそだ)で世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ  
妊娠期(にんしんき)から子育て(こそだ)で期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。  
**Sistema de suporte abrangente para a criação de filhos - Yoshiniko**  
Desde o período da gravidez até a criação dos filhos iremos responder a variedades de consultas. Esteja à vontade para fazer as consultas.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) **7月4日(月) 9:30 ~ 11:00**  
**Consultas para cidadãos sobre saúde.** Na **Segunda-feira** dia **4 de Julho** das 9:30 hs ~ 11:00 hs. ☎ 0548-32-7000  
よりよい健康(けんこう)づくりのため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。Esteja à vontade pois o nutricionista e o enfermeiro estarão à disposição。血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい) (体重(たいじゅう)・体脂肪率(たいしぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしやりょう)など) medição da pressão arterial, exame de urina, medição da constituição do corpo, peso, percentual de gordura corporal, massa muscular e metabolismo basal.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん) **Calendário de saúde versão WEB**  
健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。  
Poderá consultar o calendário de saúde através do computador ou do smartfone.



Em Julho (日) Dias	(7月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Clínicas de plantão aos Domingos e feriados
3	Domingo SAKO IIN ( Clínica geral SAKO IIN ) ☎ 0548-22-7010
10	Domingo HAYAKAWA NAIKA IIN ( Clínica geral HAYAKAWA ) ☎ 0548-33-1266
17	Domingo ENDOU KODOMO KURINIKKU (Clínica para crianças ENDOU) ☎ 0548-22-7373
18	Segunda HAIBARA KURINIKKU ( Clínica geral HAIBARA ) ☎ 0548-23-5677
24	Domingo SAKAI JIBI INKOUKA IIN ( Clínica otorrinolaringologia SAKAI ) ☎ 0548-34-1818
31	Domingo KAWASHIRI KODOMO KURINIKKU (Clínica para crianças KAWASHIRI) ☎ 0548-33-0555

問い合わせ(といあわせ) **Informações : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000**  
変更(へんこう)することがあります。受診(じゅしん)する場合は(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)してください。診療時間(しんりょうじかん) 9:00 ~ 17:00 Horário de atendimento 9:00 hs ~ 17:00 hs  
Poderá haver alterações. Nos casos em que vai fazer consulta médica, favor telefonar antes da consulta.  
備考(びこう) : (びこう) nota : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Para os que não falam japonês é necessário vir acompanhado de um intérprete



夜間(やかん)の救急(きゅうきゅう)は志太(しだ)・榛原(はるはら)地域救急医療(はいばらちいききゅういりょう)センターへ  
**Quando quiser fazer consulta médica devido a uma doença repentina à noite ou no feriado...**  
Quando ocorrer uma doença repentina à noite ou no feriado faça uma consulta no centro médico emergencial de Shida / Haibara.  
Local : Shida · Haibara Tiki Kyukyu Iryou Centa ( Ken Sougo Chousha Shikiti Nai Fujieda-shi Seto Araya 362-1 )  
Horário para consultas : Segunda ~ Sexta das 19:30 ~ 22:00 Sábado ~ Domingo 19:30 ~ 7:00 do dia seguinte  
Durante o ano todo. ( Clínica geral / Pediatria )  
Sábado ~ Domingo após as 22:00 em alguns casos somente atende pediatria.  
Levar : Cartão do seguro de saúde, cartão de assistência médica, remédio que está tomando. Informações : ☎ 054-644-0099



地方公共団体(ちほうこうきょうだんたい)で使(つか)われている便利(べんり)な言葉(ことば)や表現(ひょうげん)を学(まな)びましょう。

**Vamos aprender algumas palavras úteis e expressões utilizadas nas entidades públicas locais.**

持病(じびょう) Jibyuu = Doença pré-existente
食欲(じよく)がない(じよくがない) Shokuyoku ga nai = Perda de apetite
乾いた咳(かわいたせき) Kawaita seki = Tosse seca
関節痛(かんせつづう) Kansetsu tsuu = Dor na junta, articulação
息切れ(いきぎ) れ Ikigire = Falta de ar
だるい Darui = Lânguido, cansado, mole
血痰(けつたん) Kettan = A expectoração com sangue
脱水症状(だっすいしょうじょう) Dassui shoujyou = Desidratação
偽陽性(ぎようせい) Gi-yousei = Falso positivo
偽陰性(ぎいんせい) Gi-Insei = Falso negativo
体温計(たいおんけい) Taion kei = Termômetro

**Inscrições para a moradia de habitação municipal ( Matsushita Danchi )**

Descrição da moradia:	Matsushita Danchi construído em 1979 (Era Showa 54) 1 apto	Local e planta :	Sumiyoshi 37 3 DK ( 6 · 6 · 4.5 )
Valor do aluguel:	16.000 ienes ~ 31.400 ienes ※ Será definido conforme a renda		
Pessoas qualificadas:	▪ As pessoas que estão enfrentando problemas com a moradia ; ▪ As pessoas que irão viver juntos com os familiares ; As pessoas que satisfaçam todos os requisitos a seguir: ▪ As pessoas que tem uma renda abaixo do valor padrão ; ▪ As pessoas que não estejam com atraso no pagamento de impostos municipais ; ▪ As pessoas que estão residindo ou trabalhando em Yoshida. ( mais de 6 meses ) ; ▪ As pessoas que seguramente tenham um co-fiador ; ▪ As pessoas que não são membros de gangues de violência.		
Período de inscrição e informações:	15 de Junho ( Quarta ) ~ 29 de Junho ( Quarta ) ※ Haverá sorteio caso houver um número grande de candidatos. Departamento de construção da cidade ( Toshi Kankyou Ka ) Administração de construção civil. ( Toshi Keikaku Bumon ) ☎ 0548-33-2161		

国民健康保険(こくみんけんこうほけん)・後期高齢者医療保険(こうきこうれいしゃいりょうほけん)に加入(かにゅう)の皆(みな)さんへ  
特定健診(とくていけんしん) (無料(むりょう)) (むりょう)をうけましょう

**Para as pessoas que estão inscritas no Kokumin Kenko Hoken. Para as pessoas que estão inscritas no seguro de saúde para idosos. Vamos realizar o exame médico específico (gratuito)**

O exame médico específico é um exame para detectar a síndrome metabólica que é causada pela acumulação de gordura visceral.  
Vantagens do exame médico específico : Detecção de doenças que estejam relacionadas com o estilo de vida.  
De acordo com o resultado do exame médico é possível receber uma orientação e consulta pelo nutricionista e enfermeiro de saúde no sentido de melhorar os hábitos de vida.  
Pode prevenir que a doença ocorra, reduzindo as despesas médicas do sistema de seguro nacional de saúde. Faça o exame sem falta.  
※ O exame de saúde está sendo realizado com bastante cuidado devido a prevenção contra o novo coronavírus por isso faça o exame de saúde na medida do possível.  
**Exames do mês de Julho : ( realizado pelo Haibara Ishi Kai )**  
Exame de saúde coletivo ( 12:45hs~14:00hs ) Não é necessário fazer reserva.  
Em 21 de Julho ( Quinta ) e 26 de Julho ( Terça ) em Kita ku Jikyoukan; 25 de Julho ( Segunda ) no Hoken Centa.  
※ O exame de saúde é gratuito. ※ Depois de Agosto será realizado em outro lugar.  
Alvo : Quem está afiliado no seguro nacional de saúde com mais de 40 anos.  
※ Para pessoas com mais de 90 anos de idade pode se fazer a mesma consulta.  
Trazer : cartão para consulta, cartão do seguro nacional de saúde, questionário, urina e máscara.  
Informações : Seção de cidadãos Chouminka Kokuho Bumon ☎ 0548-33-2103



**上下水道課のお知らせ(じょうげすいどうかのおしらせ) Aviso do departamento municipal de águas e esgoto**  
**水道料金・下水道使用料の納付には、便利な「口座振替」を、ぜひご利用ください。**

Para o pagamento da taxa de água e utilização do esgoto, utilize a comodidade da transferência de conta.

	使用年月分 ( Período de consumo de água )	納期限 vencimento
	令和4年4月~令和4年5月分 ( Abril ~ Maio de 2022 )	
	問い合わせ先(といあわせさき) Informações :	28 de Junho de 2022
	上下水道課(じょうげすいどうか) setor de água e esgoto	Terça-feira
上水道(じょうすいどう) setor de água ☎ : 0548-33-2127	下水道(げすいどう) setor de esgoto ☎ : 0548-33-1100	

**Informação Multilíngue para os residentes estrangeiros**  
**conta oficial da cidade de Yoshida**  
➡ Facebook/Messenger : Yoshida Tabunnkakyousei

